



**VERORDNUNG FÜR DIE VERLEIHUNG
VON EHRUNGEN**

**REGOLAMENTO PER IL CONFERIMENTO
DI ONORIFICENZE**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 9 vom 26.04.2022

Approvato con deliberazione del consiglio
comunale n. 9 del 26.04.2022

Dr. Hauser Heiko
Bürgermeister/sindaco

Dr. Christian Messmer
Gemeindesekretär/segretario comunale

digital unterschrieben / firmato digitalmente

Inhaltsverzeichnis/Contenuto

Überschrift	Seite/Pagina	Titolo
Einführung	3	Introduzione
Artikel 1 Art der Ehrungen	3	Articolo 1 Tipo di onorificenze
Artikel 2 Die Ehrenbürgerschaft	3	Articolo 2 La cittadinanza
Artikel 3 Die goldene Ehrennadel	4	Articolo 3 La spilla d'oro
Artikel 4 Die silberne Ehrennadel	5	Articolo 4 La spilla d'argento
Artikel 5 Das Haflingerstandbild in Miniatur	5	Articolo 5 La statuetta del cavallo avelignese in miniatura
Artikel 6 Dankesurkunde/Ehrenurkunde	6	Articolo 6 Attestato di ringraziamento/certificato d'onore
Artikel 7 Personal - langjährige Dienste	7	Articolo 7 Personale – servizi pluriennali

Einführung

Der Gemeinde Schluderns ist es ein Anliegen, besondere Verdienste auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiet öffentlich anzuerkennen und dies durch Ehrungen zum Ausdruck zu bringen. Für die Zuerkennung derselben sind die im folgenden angeführten Einzelvorschriften einzuhalten.

Artikel 1 Art der Ehrungen

1. Die Gemeinde Schluderns verleiht folgende Ehrungen:
 - a) die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde Schluderns;
 - b) die goldene Ehrennadel der Gemeinde Schluderns;
 - c) die silberne Ehrennadel der Gemeinde Schluderns;
 - d) das Haflingerstandbild in Miniatur vom Künstler Friedrich Gurschler;
 - e) die Dankesurkunde/Ehrenurkunde der Gemeinde Schluderns;

Artikel 2 Die Ehrenbürgerschaft

1. Die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde Schluderns kann Personen verliehen werden, die sich außerordentliche Verdienste auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem oder wirtschaftlichem Gebiet innerhalb und/oder außerhalb der Gemeinde Schluderns erbracht haben.
2. In der Regel sollte die Ehrenbürgerschaft erst nach dem Ausscheiden aus dem öffentlichen Leben verliehen werden.
3. Vorschläge für zu ehrende Personen für die Ehrenbürgerschaft werden vom Gemeindevorstand gemacht und dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorgelegt. Es besteht auch die Möglichkeit, dass fünf Gemeinderatsmitglieder Vorschläge für zu ehrende Personen für die Ehrenbürgerschaft

Introduzione

Il comune di Sluderno si preoccupa di riconoscere pubblicamente i meriti in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico e di esprimerli attraverso le onorificenze. Per il conferimento di tali onorificenze sono da seguire i seguenti prescrizioni individuali.

Articolo 1 Tipo di onorificenze

1. Il comune di Sluderno conferisce le seguenti onorificenze:
 - a) la cittadinanza onoraria del comune di Sluderno
 - b) la spilla d'oro del comune di Sluderno;
 - c) la spilla d'argento del comune di Sluderno;
 - d) la statuetta del cavallo avelignese in miniatura dell'artista Friedrich Gurschler;
 - e) l'attestato di ringraziamento/certificato d'onore del comune di Sluderno;

Articolo 2 La cittadinanza

1. La cittadinanza onoraria del comune può essere conferita a persone che si sono distinte per meriti straordinari in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico all'interno e/o all'esterno del comune di Sluderno.
2. Di regola, la cittadinanza onoraria dovrebbe essere conferita solo dopo il ritiro dalla vita pubblica.
3. Le proposte di persone da onorare con la cittadinanza onoraria sono fatte dalla Giunta comunale e sono presentate al consiglio comunale per l'approvazione. Anche cinque membri del consiglio comunale possono depositare alla Giunta comunale proposte di

beim Gemeindeausschuss hinterlegen und der Gemeindeausschuss nach positiver Prüfung diesen Vorschlag dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorlegt.

4. Die Zuerkennung der Ehrenbürgerschaft erfolgt aufgrund eines Beschlusses des Gemeinderates.
5. Die Ehrenbürger der Gemeinde Schluderns werden zur Teilnahme an den öffentlichen Feierlichkeiten und Kundgebungen der Gemeinde eingeladen.
6. Die Verleihung dieser Ehrung nimmt der Bürgermeister der Gemeinde Schluderns durch Überreichung einer Urkunde, Abzeichen und Geschenk vor.

Artikel 3 Die goldene Ehrennadel

1. Die goldene Ehrennadel der Gemeinde Schluderns kann an Personen verliehen werden, die sich durch hohe Verdienste auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiet einen internationalen Ruf erworben haben.
2. Vorschläge für zu ehrende Personen für die Verleihung der goldenen Ehrennadel werden vom Gemeindeausschuss gemacht und dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorgelegt. Es besteht auch die Möglichkeit, dass fünf Gemeinderatsmitglieder Vorschläge für zu ehrende Personen für die Verleihung der goldenen Ehrennadel beim Gemeindeausschuss hinterlegen und der Gemeindeausschuss nach positiver Prüfung diesen Vorschlag dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorlegt.
3. Die Verleihung der goldenen Ehrennadel erfolgt aufgrund eines Beschlusses des Gemeinderates.
4. Die Träger der goldenen Ehrennadel der Gemeinde Schluderns werden zur Teilnahme an den öffentlichen Feierlichkeiten und Kundgebungen der Gemeinde eingeladen.

persone da onorare con la cittadinanza onoraria e dopo un esame positivo la Giunta comunale sottopone questa proposta al consiglio comunale per l'approvazione.

4. La cittadinanza onoraria verrà conferita in base ad una deliberazione del Consiglio comunale.
5. I cittadini onorari del comune di Sluderno sono invitati a partecipare alle celebrazioni pubbliche ed alle manifestazioni del comune.
6. Il sindaco del comune di Sluderno conferisce questa onorificenza con un certificato, un distintivo ed un regalo.

Articolo 3 La spilla d'oro

1. La spilla d'oro del Comune di Sluderno può essere conferita a persone che hanno acquisito una reputazione internazionale nel campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico.
2. Le proposte di persone da onorare con la spilla d'oro sono fatte dalla Giunta comunale e sono presentate al consiglio comunale per l'approvazione. Anche cinque membri del consiglio comunale possono depositare alla Giunta comunale proposte di persone da onorare con la spilla d'oro e dopo un esame positivo la Giunta comunale sottopone questa proposta al consiglio comunale per l'approvazione.
3. La spilla d'oro verrà conferita in base ad una deliberazione del Consiglio comunale.
4. I titolari della spilla d'oro del comune di Sluderno sono invitati a partecipare alle celebrazioni pubbliche ed alle manifestazioni del comune.

5. Die Verleihung dieser Ehrung nimmt der Bürgermeister der Gemeinde Schluderns durch Überreichung einer Urkunde, goldenen Ehrennadel und Geschenk vor.

Artikel 4 Die silberne Ehrennadel

1. Die silberne Ehrennadel der Gemeinde Schluderns kann an Personen verliehen werden, die sich durch ihren besonderen Einsatz auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiet innerhalb der Gemeinde Schluderns verdient gemacht haben.
2. Vorschläge für zu ehrende Personen für die Verleihung der silbernen Ehrennadel werden vom Gemeindevausschuss gemacht und dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorgelegt. Es besteht auch die Möglichkeit, dass fünf Gemeinderatsmitglieder Vorschläge für zu ehrende Personen für die Verleihung der silbernen Ehrennadel beim Gemeindevausschuss hinterlegen und der Gemeindevausschuss nach positiver Prüfung diesen Vorschlag dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorlegt.
3. Die Verleihung der silbernen Ehrennadel erfolgt aufgrund eines Beschlusses des Gemeinderates.
4. Die Träger der silbernen Ehrennadel der Gemeinde Schluderns werden zur Teilnahme an den öffentlichen Feierlichkeiten und Kundgebungen der Gemeinde eingeladen.
5. Die Verleihung dieser Ehrung nimmt der Bürgermeister der Gemeinde Schluderns durch Überreichung einer Urkunde, silberne Ehrennadel und Geschenk vor.

Artikel 5 Das Haflingerstandbild in Miniatur

1. Das Haflingerstandbild in Miniatur vom Künstler Friedrich Gurschler kann an Personen verliehen werden, die sich durch ihren besonderen Einsatz auf politischem,

5. Il sindaco del comune di Sluderno conferisce questa onorificenza con un certificato, la spilla d'oro ed un regalo.

Articolo 4 La spilla d'argento

1. La spilla d'argento del Comune di Sluderno può essere conferita a persone che grazie al loro impegno in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico si sono rese benemerite verso il comune di Sluderno.
2. Le proposte di persone da onorare con la spilla d'argento sono fatte dalla Giunta comunale e sono presentate al consiglio comunale per l'approvazione. Anche cinque membri del consiglio comunale possono depositare alla Giunta comunale proposte di persone da onorare con la spilla d'oro e dopo un esame positivo la Giunta comunale sottopone questa proposta al consiglio comunale per l'approvazione.
3. La spilla d'argento verrà conferita in base ad una deliberazione del Consiglio comunale.
4. I titolari della spilla d'argento del comune di Sluderno sono invitati a partecipare alle celebrazioni pubbliche ed alle manifestazioni del comune.
5. Il sindaco del comune di Sluderno conferisce questa onorificenza con un certificato, la spilla d'argento ed un regalo.

Articolo 5 La statuette del cavallo avelignese in miniatura

1. La statuette del cavallo avelignese in miniatura dell'artista Friedrich Gurschler può essere conferita a persone che grazie al loro

wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiet um die Gemeinde Schluderns verdient gemacht haben.

2. Vorschläge für die Verleihung des Haflingerstandbildes werden von einem Gemeindeausschussmitglied oder von fünf Gemeinderäten in schriftlicher Form an den Gemeindeausschuss gemacht.
3. Die Verleihung des Haflingerstandbildes erfolgt aufgrund eines Beschlusses des Gemeindeausschusses.
4. Die Verleihung des Haflingerstandbild in Miniatur vom Künstler Friedrich Gurschler erfolgt im Rahmen einer Gemeinderatssitzung oder bei besonderen Anlässen.
5. Die Verleihung dieser Ehrungen nimmt der Bürgermeister der Gemeinde Schluderns durch Überreichung des Haflingerstandbildes in Miniatur vor.

Artikel 6

Dankesurkunde/Ehrenurkunde

1. Die Dankesurkunde/Ehrenurkunde der Gemeinde Schluderns wird verliehen für langjährige Dienste und verdienstvolle Einsatz im Interesse des Allgemeinwohls.
2. Vorschläge für die Verleihung der Dankesurkunde/Ehrenurkunde werden von einem Gemeindeausschussmitglied oder von fünf Gemeinderäten in schriftlicher Form an den Gemeindeausschuss gemacht.
3. Die Verleihung der Dankesurkunde/Ehrenurkunde erfolgt aufgrund eines Beschlusses des Gemeindeausschusses.
4. Die Verleihung der Dankesurkunde/Ehrenurkunde erfolgt im Rahmen einer Gemeinderatssitzung oder bei besonderen Anlässen.
5. Die Verleihung dieser Ehrungen nimmt der Bürgermeister der Gemeinde Schluderns durch Überreichung der Dankesurkunde/Ehrenurkunde vor.

impegno in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico si sono rese benemerite verso il comune di Sluderno.

2. Le proposte per il conferimento della statuetta del cavallo avelignese vengono presentate alla Giunta comunale da un membro della Giunta comunale oppure da cinque consiglieri comunali in forma scritta.
3. Il conferimento della statuetta avviene in base ad una delibera della Giunta comunale.
4. Il conferimento della statuetta del cavallo avelignese in miniatura dell'artista Friedrich Gurschler avviene durante una riunione del consiglio comunale o in occasioni speciali.
5. Il sindaco del comune di Sluderno conferisce questa onorificenza consegnando la statuetta del cavallo avelignese in miniatura.

Articolo 6

Attestato di ringraziamento/certificato d'onore

1. L'attestato di ringraziamento/certificato d'onore viene conferito per il meritevole impegno e il lungo servizio prestato nell'interesse del bene comune.
2. Le proposte per il conferimento dell'attestato di ringraziamento/certificato vengono presentate alla Giunta comunale da un membro della Giunta comunale oppure da cinque consiglieri comunali in forma scritta.
3. Il conferimento dell'attestato di ringraziamento/certificato avviene in base ad una delibera della Giunta comunale.
4. Il conferimento dell'attestato di ringraziamento/certificato avviene durante una riunione del consiglio comunale o in occasioni speciali.
5. Il sindaco del comune di Sluderno conferisce queste onorificenze consegnando l'attestato di ringraziamento/certificato

Artikel 7

Personal - langjährige Dienste

1. In Anerkennung langjähriger Dienste in der Gemeinde Schluderns werden dem Personal auf Grundlage dieser Verordnung folgende Anerkennungen bei einer internen Feierlichkeit überreicht:
 - a) Verleihung der Dankesurkunde für Personal mit mindestens 25 Dienstjahren in der Gemeinde Schluderns und einen Gutschein im Wert von 125 Euro;
 - b) Verleihung der Dankesurkunde für Personal mit mindestens 30 Dienstjahren in der Gemeinde Schluderns und einen Gutschein im Wert von 150 Euro;
 - c) Verleihung der Dankesurkunde für Personal mit mindestens 35 Dienstjahren in der Gemeinde Schluderns und einen Gutschein im Wert von 175 Euro;
 - d) Verleihung der Dankesurkunde für Personal mit mindestens 40 Dienstjahren in der Gemeinde Schluderns und einen Gutschein im Wert von 200 Euro;
 - e) Verleihung der Dankesurkunde für Personal bei der Pensionierung in der Gemeinde Schluderns und einen Gutschein im Wert von 100 Euro;

Articolo 7

Personale – servizi pluriennali

1. In riconoscimento di molti anni di servizio al comune di Sluderno, i seguenti riconoscimenti saranno presentati al personale in una cerimonia interna in base al tale regolamento:
 - a) Conferimento di un certificato di ringraziamento al personale con almeno 25 anni di servizio nel comune di Sluderno e un buono con un valore di 125 euro;
 - b) Conferimento di un certificato di ringraziamento al personale con almeno 30 anni di servizio nel comune di Sluderno e un buono con un valore di 150 euro;
 - c) Conferimento di un certificato di ringraziamento al personale con almeno 35 anni di servizio nel comune di Sluderno e un buono con un valore di 175 euro;
 - d) Conferimento di un certificato di ringraziamento al personale con almeno 40 anni di servizio nel comune di Sluderno e un buono con un valore di 200 euro;
 - e) Conferimento di un certificato di ringraziamento al personale del comune di Sluderno al momento del pensionamento e un buono con un valore di 100 euro;